

走進藏文第二步

藏文輸入法

鍵入藏字，是進入藏文世界的關鍵

藏文電腦輸入很簡單，學過字母 ཀུའ་ 就行了。要學的理由也很簡單，可以自利利他：

1. 藏文是活的語言文字，所謂活，就是正在被人們交流使用。對自學者來說，網路上的佛法藏語文資源最豐富，查了就有，會用電腦打藏字，立刻進入寶山。
2. 您的西藏朋友、藏文老師，認養的小喇嘛都已經在電腦上用藏文、用藏文寫 Email、玩 Facebook 及 Skype，上網用藏文查佛法資料。會用電腦藏字，隨時連網親切問候，與師友零距離。
3. 可以用 Word 或 Excel 好好的整理保存自己藏文或佛法學習筆記，美觀整齊又能電腦查詢，增加學習效果。如果有法布施本願的同學，還可很方便隨時法施筆記、唸誦本、電腦文件給同好們。
4. 這也是最重要的一點，藏文的電腦化環境本來很艱困，經過世界各國人士無私研發奉獻，很多是義務提供資源，您今日得以歡喜地享用電腦打字的灌頂法本、唸誦本，以及看這本《藏語 360 雜誌》。珍惜它的最好方式，就是惜福。加入使用一族，好好地用它。

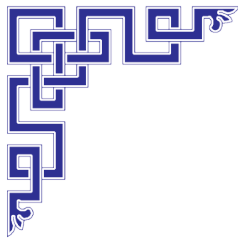
幾年前，藏文都還要特別購買安裝某種輸入軟體，某種字型才能輸入，而且各家規格不相容，是有理由不學藏文輸入。但自從 2007 年後，Windows Vista，Windows 7 內建藏文輸入法，蘋果系列產品都支援藏文輸入，且藏文字碼編入標準萬國碼 Unicode 以後，基本上結束了各吹各調的年代，藏文的電腦化已經整合簡單化，網路上龐大的藏文資料開始可以互通，就像你我用中文英文一樣的便利與規範化，所以請放心使用，而且您愈用，藏文會越好。以後您可以與學藏文的同學在 Facebook 上打藏字，與遠在印度尼泊爾或西藏的老師上師，用藏文佛法術語，更準確的請示佛法。把自己投入那個藏文環境中，環境會幫你學藏文，豈不是事半功倍。

所以從今天開始，就打開您的藏文輸入法，用 Word 及 Excel 開始整理藏文生字筆記。接下來我們用最快速簡易的方式，十分鐘內，您就可以開始打藏文。



ཐོན་འགྲུའི་གཏམ།





卷之梳同碎 ཚེག་དང་ཤད་ཀྱི་སྐོར།

看懂藏文標點符號 標點符號圖解



「藏文法本課誦本，甚至連現代的藏文報章雜誌，也從未見到全世界通用的逗點、句點、問號，是怎麼一回事。我特別想知道這些常用標點符號。」

「古代藏文經書、文法書所提到、用到的標點符號偈誦，現代還在沿用嗎？」

這是同學們學會藏文輸入法後，常會立即發生兩個疑問。藏文沒有經過類似近代白話文改革運動，所以書寫上，古今未變。藏文當然也就尚未採納全世界通用的標點符號，因為藏文本身就有功能相同的標點符號，在法本課頌本上您都見過。同學若是整理藏文筆記，Email 或 Facebook 想秀藏文，只要知道幾個常用藏文標點符號即可。其他不常用標點符號，是留給替上師整理文獻法本，或梵文對譯咒語的同學用。底下就立刻為您圖解常用符號及使用時機。

ཚེག་དང་ཤད་ཀྱི་སྐོར།



括弧(ཡིག་བྱིས་) ^{字 圪}，使用時機同通用括號() { }，與全世界相同。



數字 1234567890。書寫時機與方式與全世界相同。



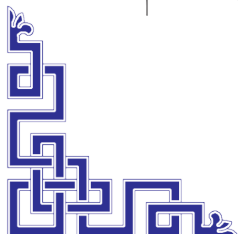
敬重符(ཚེ་མོ་གོ་) ^{大 魁}，它符號長的很像西藏數字7(༧)，所以也叫七字符(བདུན་རྟགས།) ^{七 兆}。一般藏人們打電腦就圖個方便，直接打藏文數字7代替。使用時機，在法王級的人物頭銜前要加，如法王達賴喇嘛，或其他教派法王，以表敬重。例如：

ཇུ་བཙུ་བ་རིན་པོ་ཚེ་ ^{捷王 值 大} 嘉華仁波切。



分字點或音節點(ཚིག་ཀྱི་) ^碎，顧名思義就是分開每個字的小點子(藏文意思是小碎片)。這個是藏文專有的，使用時機是，每個藏字寫完，都要打這個分字點。您在法本或雜誌中最常見的就是這個符號。例如：

ཤོང་པོ་དུ་ཕེབས་སོང་།。句中每個字間的小點點即是。



以上舉簡單的長句子做代表。長句子中當然也有多字的助詞、副詞，您放心，字典都查的到。一查到，就能切的開了。各部分切清楚，句意就自己跑出來了。

解釋完後，那要怎樣才能學會切呢，**別無他法，多讀多聽。**

所以本期雜誌，為了幫助同學學會切割法，突破閱讀障礙，能更好的吸收雜誌教學內容，同時也為了讓廣大的已經會識字發音的同學們，能進入下一階段，我們做了一些變動：我們特別挑出格助詞、虛字、連接詞，字典查不到的字彙、片語，直接註解在字句旁，取代以集中寫在生字表中的方式。文法也逐句詳細解釋註解，讓同學直接對讀這些常用字詞句，打通自學障礙。

另外，為了比較能接受直譯比對學習的同學，在本來詩歌直譯外，增加了文章閱讀的直譯單元。

以上的變動，只有一個目的，就是引導同學來查字典，當同學們體認出字典是這麼好的老師，要您不用都不可能。所謂的字典，就是張怡蓀的漢藏大詞典（電子版）。

當然，整本雜誌將每一個詞，註解的滿滿的亦是荒謬，我們會重點式的讓同學孰悉這些字詞。最後請同學做一項家庭作業：

同學今後請將每個學會的字詞片語，利用本期所教的藏文輸入，打入 Excel 中，整理成屬於自己的字典文件檔案，放在筆電裡，閱讀時隨時打開查詢。當您的欄位號數累積到 4000 左右時後，看看自己跟以前有什麼不同。屆時歡迎將您學習心得，PO 上我們 Facebook 官網，提攜後進，與大家分享心路歷程。



千言萬語，就是一句：要查字典。當您句子看不懂時，請拿出字典與筆，將查出來的意思都先寫在藏字旁。仔細推敲前後文，先猜一下句意，再對照雜誌譯文或解釋。**學語文光用眼睛看是無法成就的**，望文興嘆不如動手查字典。要查字典喔！

